

## 目 录

前言.....	iii
使用说明.....	v
本词典使用的略语.....	xi
音标简表.....	xvii
词典正文.....	1-851
附录一 意大利语语法管窥.....	852
附录二 意大利语动词变位表.....	875
附录三 交际指南.....	896
附录四 单位表.....	907

## 前 言

《当代意汉词典》是一部综合性的语言工具书，收入五万余条词语和表达用例。本词典是以本部位于欧洲的国际权威性辞书类出版公司拉鲁斯出版社意大利语词典数据库为蓝本改编而成。

《当代意汉词典》具有全新的内容，包含当今意大利语经常使用的意大利语词汇。所收词条除了一般词汇外，还有日常生活中常见的学科专业领域用语，诸如新科技、烹饪、运动，等等。本词典还收入了大量专有名词，包括人物、历史事件、地理名称。丰富的用例，以及大量的搭配说明词语用法，并按照语境提供准确的汉语翻译。语法结构和习语表达同样说明自然语境下的词汇功能。

本词典是在校意大利语学习者的必备词典，不仅可以帮助读者提高写作能力，还可以通过词汇量等方面的积累进而增强意大利语听说能力。本词典也是其他意大利语自学者学习成绩提升和听说读写能力提高的不可或缺的工具书。本词典大小得体、携带方便、词汇丰富的特点，使之成为读者的不可分离的学习工具书，不论是在工作单位还是在下班时间，都可成为读者的伴侣。凭借其五万余词条、词组或搭配用例，其中不乏缩略语和缩写词，使得词典内容非常丰富，加上严谨的译文，可以作为读者翻译时的参考。本词典的内容将有助于读者准备课题、文摘、信函、电子邮件，也是读者阅读、欣赏文学作品，看懂其他出版物和理解广告文字、说明书、互联网网站的得力帮手。通过本词典，读者可以学习到当今意大利语中使用频率较高的语法结构、成语和惯用语。我们尽了最大努力为读者做了严谨而扎实的编纂工作，因此，我们很乐意知道读者对本词

典的意见，也很高兴地回答读者提出的问题。希望读者能够登录出版社网站，找到这本词典的信息，在相应处留言或者提出问题；更希望通过网络购买此词典的读者，能够积极评论，让我们第一时间掌握您的要求和意见。您的合作，无疑将有助于更好地改进本词典。

# 使用说明

## 1. 如何找到要查找的单词或短语

首先要弄清楚下面的问题：

是独立的单词、带连字符的单词或缩写吗？

是复合词吗？

是代词式动词吗？

是词组或短语吗？

是不规则形式吗？

独立的单词、带连字符的单词或缩写 ( 条目 )

根据一般规则，读者要查找的条目都是按字母顺序排列的。

拼写方式相同的条目，以小写字母开始的条目排在以大写字母开始的条目前面。

**uva** *sf* 葡萄 ▶ **uva passa / sultanina** 葡萄干 | 无核小葡萄 ▶ **uva spina** *BOT* 醋栗，茶蔗子

**UVA** (*abbr di Ultravioletto prossimo*) *agg inv* 近紫外线的 ▶ **lampade abbronzanti a raggi UVA** 近紫外线日晒灯

如果条目首字母大写以后有专门的意思，则另立条目，并在这个条目前面加上菱形号 (◆) 作为内条目。

**pentagono** *sm MAT* 五角形，五边形

◆ **Pentagono** *sm* ▶ **il Pentagono** 五角大楼 (指美国国防部的办公大楼)

带有连字符、缩写点以及省文撇的条目，放在不带这些符号的条目的后面。

**ca.** (*abbr scritta di circa*) 大约

**c.a.** (*abbr scritta di corrente anno*) 本年，今年 ▶ **il giorno 16 giugno c.a.** 今年 6 月 16 日 ▶ **in data 3 aprile c.a.** 在今年 4 月 3 日

带开口音符或闭口音符的条目，放在不带这些符号的条目后

面。

**papa, i** *sm* 罗马教皇 ▶ **papa Paolo VI** 保罗六世教皇  
**papà** *sm inv* 爸爸

某些拼写相同的条目带有上标数字，表示这些条目的含义或者发音完全不同。这些可以称为同形异义词或同形异音词。因此要小心，不要把它们的意思和发音弄错了。

**pesca<sup>1</sup>, sche** ['peska, ske] *sf* [frutto] 桃，桃子  
 ◆ **pesca** *agg inv* [colore] 桃色的  
**pesca<sup>2</sup>, sche** ['peska, ske] *sf* ① [attività, pescato] 钓鱼，捕鱼  
 ▶ **pesca subacquea** 水下捕鱼 ② 渔获物，捕得的鱼 ③ 摸彩，抽奖，抓阄 ▶ **pesca di beneficenza** 公益摸彩

在本例中，单数相同的两个词有不同的发音。

如上所述，某些条目前面可加上菱形号 (◆) 作为内条目，这些内条目可能是意思不同的词句例子。

**audiovisivo, a** *agg* 视听的  
 ◆ **audiovisivi** *smp* 视听工具

一个单词的单数和复数意思不同，复数词标注菱形号 (◆) 作为内条目来释义。

**partenza** *sf* ① 出发，动身，离开 ▶ **in partenza** [treno, aereo] (火车、飞机) 起飞，即将出发 ▶ **treno in partenza per Roma al binario 4** 在 4 站台开往罗马的火车 ② **SPORT** 出发，起跑；起跑姿势 ▶ **falsa partenza** 抢跑，起跑犯规  
 ◆ **partenze** *spl* 出发 ▶ **partenze nazionali / internazionali** 国内 / 国际出发

有些名词只用复数形式，单数形式基本上不用，本词典中直接以复数形式按字母顺序排列。这样的词汇极少，例如：nozze 婚礼，结婚。

### 复合词

一个具有整体意思的包含着几个词的词组，就是复合词，例如：numero verde 免费电话，本复合词列在 numero 条目下面。

一些复合词意思跟条目的词义相去甚远，这样的复合词前标注菱形号（◆）作为内条目。

**batterja** *sf* ①[gen] 电池 ②MUS (总称) 打击乐器 ③SPORT 初赛  
◆ **batteria da cucina** *sf* 一套炊具

由连字符连接的复合词，一般作为单独条目列出。

**piàno-bar** (意 + 英) *sm inv* (以钢琴创造音乐背景的) 咖啡馆，  
钢琴酒吧

### 词组或短语

所有词组或短语、语句前都用 ▶ 作为标记。

一组包含着几个词，具有整体意思和固定顺序的语句结构就是词组（*dare il via a qn* 向某人发出起跑信号）；这类词组也包括比喻意义的成语或谚语（*essere a cavallo* 已过险境，胜利在望）。

所有的词组都可以在词组第一词的条目下面找到，例如上面两条词组，如果第一个词不是名词，就列在词组的动词条目下面。

有些固定词组可形成前一条目的固定语法表达形式（短语），在这样的词组前面也标注菱形号（◆），以显示短语与前面条目之间的完整的相互关系。如下面例子之中的 *di nuovo*。

**nuovo, a agg** ①[gen] 新的，新制成的，新出现的 ▶ *come nuovo* 像新的一样 ▶ *Quel nome / viso non mi è nuovo.* 这个名字 / 这张脸对我来讲并不陌生。 ▶ *il nuovo anno* 新年 ▶ *essere nuovo di qc* 对某事不熟悉 ▶ *Sei nuovo di Torino?* 你刚来都灵吗？ ②[ap-pena acquisito] 全新的，刚买的 ▶ *Questo golfino / computer è nuovo.* 这件毛衣 / 这台电脑是新买的。 ▶ *Ho graffiato la carrozzeria della macchina nuova!* 我把我新车的车身刮了！  
◆ **nuovo** *sm* 新鲜事，新东西 ▶ *Che c'è di nuovo?* 有什么新闻？  
◆ **di nuovo** *adv* 重新，再一次

### 代词式动词

代词式动词属于自反动词的一种，这种动词的动作要涉及到动作者本身，这种动词大多数列在菱形号（◆）之后，作为对应主条目形式的内条目处理。

**lavare** [6] vt ① 洗, 洗涤 ▶ **lavare a secco** 干洗 ② 洗衣服 ③ 洗刷, 洗清 (罪过等) ④ MECC 给 (内燃机气缸) 扫气  
 ◆ **lavarsi** ◇ *vip* (给自己) 洗, 洗澡 ◇ *vtp* 洗涤 ▶ **lavarsi le mani / i denti / i capelli** 洗手 | 刷牙 | 洗头发 ▶ **lavarsene le mani** <*fig*> 撒手不管, 洗手不干

### 不规则形式

在本词典中读者可以从名词、形容词和动词的不规则形式找到原形词。在不规则形式后面用箭头→指出需要参见的原形词条目。

**fui** → **essere**

动词条目 [ ] 中标注的数字顺序码表示读者可参考附录中动词变位表的同类动词进行变位。在代词式动词后面, 当作为内条目时, 数字不重复出现。

**bucare** [15] vt ① 打孔 ▶ **bucare il biglietto** [*obliterare*] 在票上打孔 (注销) ② [*forare*] 刺穿 ▶ **bucare una gomma** 戳破轮胎  
 ◆ **bucarsi** *vr* ① [*pungersi*] 刺破, 扎破, 刺开 ② <*gergo droga*> 给自己注射毒品 ③ [*forarsi*] 刺破 ▶ **Si è bucata la gomma.** 轮胎被刺破了。

## II. 如何更好地使用信息

### 语法范畴

条目和内条目的词性用意大利语缩写形式注明 (见《本词典使用的略语 (一)》)。

不同的语法范畴用空心菱形号 (◇) 标明。

**cellulare** ◇ *agg* BIOL 细胞的; [*telefono*] 蜂窝状的 ◇ *sm* ① [*telefonino*] 手机 ② [*furgone*] 囚车

找到恰当的语法范畴, 就要选择所需要的意思。所给语法范畴中一个单词不同的义项用反白数码标注, 并在之后给出语义。例证中不同意义的释义用圈码标注。

**allora** ◊ *avv* ① [nel passato] 当时，那个时候 ▶ **da allora in poi** 从那时候起 ▶ **fin da allora** ① [un periodo] 从那个时候起 ② [un momento preciso] 从那一时刻 ② [nel futuro] 到那时 ◊ **cong** [in tal caso, dunque] 那么，因此

专业学科领域标注同样也可以提供识别精确的语义。

**collegamento** *sm* ① [comunicazione e TELECOM] 联系，联通 ② [nesso] 联络，关联 ③ [INFORM - icona] 图标，图符；[- in Internet] (互联网) 连接，链接

### 语域范畴

条目和内条目的修辞用语用意大利语缩写形式注明（见《本词典使用的略语（二）》）。

### 专业范畴

条目和内条目的专业学科用意大利语缩写形式注明（见《本词典使用的略语（三）》）。

### 符号说明

- ◊ 菱形号（空心），一词有不同词性的，各词性用 ◊ 标记。
- ◆ 菱形号（实心），本词的派生词、特殊用例等内条目的标记。
- ▶ 三角号，条目中搭配、词组、句子等用例的标记。
- 参见号，例如：*abbia* → *avere* 表示 *avere* 是 *abbia* 的原形词。
- = 等号，例如：*gabina sf* = *cabina* 表示 *gabina* 是 *cabina* 的不同拼写形式。
- / 斜线号，可替换的词或词组，例如：*abitare in campagna / montagna* 住在乡下 / 山里，分别表示 *abitare in campagna* 住在乡下，*abitare in montagna* 住在山里。
- | 竖线号，意大利文词组或句子中使用了 / 分隔可替换的词或词组，而中文翻译成不同的形式，例如：*frutta candita / secca / sciroppata* 水果罐头 | 干果 | 蜜饯，这里的中文翻译分别对应 *frutta candita*, *frutta secca*, *frutta*



sciroppata。

- ≈ 在直译的中文后用 ≈ 引出意译内容或实际应该翻译的内容，例如：*buttare i soldi dalla finestra* 把钱从窗子扔出去 ≈ 挥金如土。
- 〈〉 尖括号，意大利语的外来语的汉字标识符，记有：〈英〉、〈法〉、〈德〉、〈波斯〉、〈汉〉、〈日〉、〈梵〉、〈阿〉、〈印地〉、〈西〉、〈葡〉、〈希伯〉、〈希〉、〈俄〉、〈拉〉、〈藏〉、〈维〉等语言。
- ( ) 圆括号，对语法及使用进行的说明。
- [ ] 方括号，用意大利语注明的释义或与本词搭配的词语。

### III. 文化背景介绍

为了更好地理解和讲好一门外语，了解有关国家的一些文化背景是很有必要的。读者通过这些介绍，能够了解意大利文化的特点。

这里举出的意大利电影城的介绍就是意大利电影历史上值得赞许的重大事情，这里也是欧洲一个无与伦比的具有代表性的地方。

#### **Cinecittà** 意大利电影城

意大利电影城是城中之城，电影城的拍摄场地始建于1937年4月。位于罗马市东南面，面积超过400平方公里，这是欧洲独一无二的大型电影拍摄基地，配备有电影拍摄制作各个阶段齐全的基础设施，能够完成特殊的效果极佳的电影编辑制作。从罗塞利尼 (Rossellini) 到贝尔托卢奇 (Bertolucci)，从塞尔吉奥·莱昂内 (Sergio Leone) 到南尼·莫雷蒂 (Nanni Moretti)，也不能忘记维斯孔蒂 (Visconti)、德·西卡 (De Sica)、帕索利尼 (Pasolini)、贝洛奇奥 (Bellocchio)、斯科拉 (Scola)、托尔纳托雷 (Tornatore)、贝尼尼 (Benigni) 以及费利尼 (Fellini)，这些意大利电影的大腕们，都在此电影城拍摄过电影。

# 本词典使用的略语

## ABBREVIAZIONI

### (一)

<i>agg</i>	<i>aggettivo / aggettivale</i>	形容词 / 形容词的
<i>agg dim</i>	<i>aggettivo dimostrativo</i>	指示形容词
<i>agg escl</i>	<i>aggettivo esclamativo</i>	感叹形容词
<i>agg interr</i>	<i>aggettivo interrogativo</i>	疑问形容词
<i>agg rel</i>	<i>aggettivo relativo</i>	关系形容词
<i>art</i>	<i>articolo</i>	冠词
<i>art det</i>	<i>articolo determinativo</i>	定冠词
<i>art indef</i>	<i>articolo indeterminativo</i>	不定冠词
<i>aus</i>	<i>ausiliare</i>	助动词
<i>avv</i>	<i>avverbio / avverbiale</i>	副词 / 副词的
<i>cong</i>	<i>congiunzione / congiuntivo</i>	连接词 / 虚拟式
<i>det</i>	<i>determinativo</i>	限定性的
<i>dim</i>	<i>dimostrativo</i>	指示的
<i>escl</i>	<i>esclamativo</i>	感叹的
<i>esclam</i>	<i>esclamazione</i>	感叹词
<i>ecc</i>	<i>eccetera</i>	等等
<i>f</i>	<i>femminile</i>	阴性; 阴性的
<i>fpl</i>	<i>plurale femminile</i>	阴性复数
<i>impers</i>	<i>impersonale</i>	无人称的
<i>indef</i>	<i>indefinito</i>	不定的
<i>interr</i>	<i>interrogativo</i>	疑问的
<i>indef</i>	<i>indeterminativo</i>	不定的

<i>inv</i>	<i>invariabile</i>	词形不变的, 词尾不变化的
<i>m</i>	<i>maschile</i>	阳性; 阳性的
<i>mpl</i>	<i>plurale maschile</i>	阳性复数
<i>num</i>	<i>numerale</i>	数词
<i>pers</i>	<i>persona / personale</i>	人称 / 人称的
<i>pl</i>	<i>plurale</i>	复数; 复数的
<i>poss</i>	<i>possessivo</i>	物主的
<i>pp</i>	<i>participio passato</i>	过去分词
<i>prep</i>	<i>preposizione / preposizionale</i>	前置词 / 前置词的
<i>pron</i>	<i>pronome</i>	代词
<i>pron dim</i>	<i>pronome dimostrativo</i>	指示代词
<i>pron indef</i>	<i>pronome indefinito</i>	不定代词
<i>pron interr</i>	<i>pronome interrogativo</i>	疑问代词
<i>pron pers</i>	<i>pronome personale</i>	人称代词
<i>pron rel</i>	<i>pronome relativo</i>	关系代词
<i>qc</i>	<i>qualcosa</i>	某事, 某物
<i>qn</i>	<i>qualcuno</i>	某人
®	<i>marchio registrato</i>	注册商标
<i>rel</i>	<i>relativo</i>	关系的
<i>sf</i>	<i>sostantivo femminile</i>	阴性名词
<i>sfpl</i>	<i>sostantivo femminile plurale</i>	阴性复数名词
<i>sing</i>	<i>singolare</i>	单数; 单数的
<i>sm</i>	<i>sostantivo maschile</i>	阳性名词
<i>smpl</i>	<i>sostantivo maschile plurale</i>	阳性复数名词
<i>smf</i>	<i>sostantivo maschile e femminile</i>	阳性和阴性名词 (阳性和阴性同形, 如: cinese)
<i>sm, f</i>	<i>sostantivo maschile, femminile</i>	阳性名词, 阴性名词 (阴性词尾不同, 如: attore, attrice)

<i>sm o sf</i>	<i>sostantivo maschile o femminile</i>	阳性或阴性名词（如：un o una meteorite）
<i>superl</i>	<i>superlativo</i>	最高级
<i>v</i>	<i>verbo</i>	动词
<i>v aus</i>	<i>verbo ausiliare</i>	助动词
<i>vi</i>	<i>verbo intransitivo</i>	不及物动词
<i>vip</i>	<i>verbo intransitivo pronominale</i>	代词式不及物动词
<i>vr</i>	<i>verbo riflessivo</i>	自反动词
<i>vt</i>	<i>verbo transitivo</i>	及物动词
<i>vtp</i>	<i>verbo transitivo pronominale</i>	代词式及物动词

## (二)

<i>abbr</i>	<i>abbreviazione</i>	缩写
<i>gen</i>	<i>generalmente</i>	通常（意义）
<i>spec.</i>	<i>specialmente</i>	特指（意义）
〈 <i>ant</i> 〉	<i>antiquato</i>	旧词，古语
〈 <i>eufem</i> 〉	<i>eufemistico</i>	委婉语
〈 <i>fam</i> 〉	<i>familiare</i>	口语，俗语
〈 <i>fig</i> 〉	<i>figurato</i>	转义，比喻
〈 <i>form</i> 〉	<i>formale</i>	正式的
〈 <i>gergo</i> 〉	<i>gergo</i>	黑语，行话
〈 <i>gergo droga</i> 〉	<i>gergo droga</i>	吸毒暗语
〈 <i>gergo giovani</i> 〉	<i>gergo giovani</i>	年轻人用语
〈 <i>gergo malavita</i> 〉	<i>gergo malavita</i>	黑社会用语，黑话
〈 <i>gergo mil</i> 〉	<i>gergo militare</i>	军事用语
〈 <i>iron</i> 〉	<i>ironico</i>	讽刺
〈 <i>lett</i> 〉	<i>letterario</i>	书面语

〈loc〉	<i>locuzione</i>	短语
〈infan〉	<i>infantile</i>	儿语
〈mfam〉	<i>molto familiare</i>	俚语
〈offens〉	<i>offensivo</i>	侮辱语
〈prov〉	<i>proverbio</i>	谚语
〈region〉	<i>regionale</i>	方言, 土语
〈scherz〉	<i>scherzoso</i>	戏谑语
〈raro〉	<i>raro</i>	罕用
〈spreg〉	<i>spregiativo</i>	贬义
〈volg〉	<i>volgare</i>	粗俗语

## ( 三 )

AERON	<i>aeronautica</i>	航空, 航天
AGRIC	<i>agricoltura</i>	农业
AMMIN	<i>amministrazione</i>	管理
ANAT	<i>anatomia</i>	解剖学
ARCHEOL	<i>archeologia</i>	考古学
ARCHIT	<i>architettura</i>	建筑学
ASTROL	<i>astrologia</i>	星相学
ASTRON	<i>astronomia</i>	天文学
AUTO	<i>automobilismo</i>	汽车
BIOL	<i>biologia</i>	生物学
BOT	<i>botanica</i>	植物学
CHIM	<i>chimica</i>	化学
CERA	<i>ceramica</i>	陶瓷
CINE	<i>cinema</i>	电影技术
COMM	<i>commercio</i>	商业, 贸易

CULIN	<i>culinario</i>	烹饪
DIR	<i>diritto</i>	法律
ECON	<i>economia</i>	经济
EDIL	<i>edilizia</i>	土木工程
ELETT	<i>elettrotecnica</i>	电学, 电工
ELETRON	<i>elettronica</i>	电子学
FARM	<i>farmacia</i>	制药学
FERR	<i>ferrovia</i>	铁路
FILOS	<i>filosofia</i>	哲学
FIN	<i>finanza</i>	财政金融
FIS	<i>fisica</i>	物理学
FOTO	<i>fotografia</i>	摄影技术
GEO	<i>geografia</i>	地理学
GEOL	<i>geologia</i>	地质学
GEOM	<i>geometria</i>	几何学
GRAMM	<i>grammatica</i>	语法
INFORM	<i>informatica</i>	计算机技术
LETTER	<i>letteratura</i>	文学
LING	<i>linguistica</i>	语言学
LOG	<i>logica</i>	逻辑学
MAT	<i>matematica</i>	数学
MECC	<i>meccanico</i>	机械学
MED	<i>medicina</i>	医学
METEO	<i>meteorologia</i>	气象学
MIL	<i>militare</i>	军事
MIN	<i>miniera</i>	矿物, 矿产
MITOL	<i>mitologia</i>	神话

MUS	<i>musica</i>	音乐
NAU	<i>nautica</i>	航海
NAV	<i>architettura navale</i>	船舶, 造船
POLIT	<i>politica</i>	政治学
PSICO	<i>psicologia</i>	心理学
RELIG	<i>religion</i>	宗教
SCOL	<i>scolastico</i>	学校
TECNOL	<i>tecnologia</i>	技术
TELECOM	<i>telecomunicazioni</i>	电信技术
TESS	<i>tessile</i>	纺织
TIPO	<i>tipografia</i>	印刷术
TV	<i>television</i>	电视技术
UNIV	<i>università</i>	大学
ZOOL	<i>zoologia</i>	动物学

未经缩略或意义自明的, 不做略语处理。如:

ARTE	艺术	RADIO	广播, 无线电
BANCA	银行	SPORT	体育
BORSA	股票证券	STORIA	历史
CALCIO	足球	TEATRO	戏剧

## 音标简表

### 元音 Vocali

[a]	<b>p</b> ane, <b>c</b> asa
[e]	ver <b>d</b> e, tr <b>e</b>
[ɛ]	caff <b>è</b> , pezz <b>o</b>
[i]	vin <b>o</b> , is <b>o</b> la
[o]	mont <b>e</b> , pozz <b>o</b>
[ɔ]	corp <b>o</b> , sciocc <b>o</b>
[u]	un <b>a</b> , cultur <b>a</b>

### 半元音 Semivocali

[j]	ier <b>i</b> , piogg <b>i</b> a
[w]	fuor <b>i</b> , guast <b>o</b>

### 辅音 Consonanti

[p]	<b>p</b> orta, sap <b>o</b> re
[b]	<b>b</b> arca, lib <b>o</b>
[t]	<b>t</b> orre, patat <b>a</b>
[d]	<b>d</b> are, od <b>o</b> re
[k]	<b>c</b> ane, <b>ch</b> iesa
[g]	<b>g</b> ara, <b>gh</b> iro
[ts]	anz <b>i</b> , stazion <b>e</b>
[dz]	<b>z</b> ona
[tʃ]	<b>c</b> ena, <b>ci</b> ao
[dʒ]	<b>g</b> ente, <b>gi</b> oco



[f]	<b>f</b> ine, a <b>f</b> a
[v]	<b>v</b> ero, uo <b>v</b> o
[s]	<b>s</b> tella, sa <b>s</b> ato
[z]	sdraio, sbaglio
[ʃ]	<b>ʃ</b> cimmia, ascia
[m]	<b>m</b> are, am <b>m</b> ico
[n]	<b>n</b> otte, anim <b>n</b> ale
[ŋ]	<b>jogging</b> (ng 一般读成 [ŋg], 词典中标注为 [n(g)])
[ɲ]	<b>gnocchi</b> , ogn <b>ɲ</b> i
[l]	<b>l</b> ana, ve <b>l</b> a
[ʎ]	<b>gli</b> , fig <b>li</b> o
[r]	<b>r</b> osa, pad <b>r</b> e

### 注音说明

本词典在元音字母下方标注本词的重音，例如：**ca**mera 房间、**val**igia 手提箱。那些单词尾音节带有开口音符 ` 和闭口音符号 ´ 的，重音就在该音节上面，例如：**città** 城市、**perché** 为什么。

意大利语有些外来语，本词典都按意大利语发音标注了音标，例如：**hard disk** [ard'disk] 硬盘、**free-climbing** [fri'klaɪmbɪn(g)] 徒手攀岩。在这种情况下，重音符号用 [ ] 表示。

对于首字母缩写词、缩略语和代码符号，发音时，如果不是一个个字母念意大利语名称或当其读音有特别的地方时，就标注其读音。

辅音“s”“z”“zz”发清音时在本词中写成“s”“z”“zz”，发浊音时则在本词中写成“s”“z”“zz”。有国际音标注音的条目不标注，内条目也不标注。

## A

**a<sup>1</sup>**, **A** *sm* o *sf inv* [lettera] 意大利语的第一个字母, 元音

**a<sup>2</sup>** (*anche ad davanti a vocale; davanti ad art det diventa al, allo, alla, all', ai, agli, alle* 在元音前也作 *ad*; 在定冠词前变成 *al, allo, alla, all', ai, agli, alle*) *prep*

① [complemento di termine] (表示目的) 给, 向 ▶ *chiedere / dare / dire (qc)*

*a qn* 问某人(某事) | 给某人(某物) | 告诉某人(某事) ▶ *Dici a me?* 你是在对我说话吗?

▶ *pensare a qc / qn* 想念某事/某人 ▶ *fare un favore a qn* 帮某人一个忙

▶ *fare un dispetto a qn* 捉弄某人, 难为某人 ▶ *L'ho fatto per farti un dispetto.* 我这么做是为了捉弄你。

▶ *rubare l'auto a qn* 偷某人的汽车 ② [stato in luogo, moto a luogo] (表示地点或方向) 在, 去 ▶ *abitare a Roma* 住在罗马 ▶ *Resto / Vado a casa.* 我待在家里。| 我回家。

▶ *Andiamo a letto.* 我们上床睡觉吧。▶ *I bambini sono a scuola.* 孩子们在学校。③ [temporale] (表示时间) 在...时 ▶ *al mattino* 在早上 ▶ *a luglio* 在七月 ▶ *alle 6* 在六点 ▶ *a Natale* 在圣诞节 ▶ *A domani!* 明天见! ④ [modo, mezzo] (表示方法) 用 ▶ *a caso* 随意地, 随便地

▶ *a cavallo / piedi* 骑马 | 步行 ▶ *fatto a mano* 手工制作的 ⑤ [con prezzo] (表示价格) 花费 ▶ *a metà prezzo* 以半价

▶ *a 10 euro* 以 10 欧元的价格 ⑥ [valore distributivo] (表示数量与单位的关系) 每 ▶ *a due a due* 两个两个地

▶ *a testa* (fam) 按人头, 每人 ▶ *due volte al giorno / al mese / all'anno* 每天 / 每月 / 每年两次 ▶ *al metro / chilo* 每米 | 每千克 ▶ *50 km all'ora* 每小时 50 千米 ⑦ [davanti a infinito] (用于不定式之前) ▶ *È stato lui a chiamarti.* 是他叫你。

▶ *provare a fare qc* 尝试做某事 ▶ *stare a guardare* 看, 注视 ▶ *Hai fatto*

*bene a lasciarlo.* 离开他你是对的。

▶ *Hai fatto male a lasciarlo.* 离开他你是错的。▶ *È brava a nuotare.* 她游泳游得很好。

▶ *Tocca a te farglielo capire.* 轮到你给他讲明白。▶ *Vengo a trovarti.* 我去探望你。▶ *andare a vedere qc* 去看某物 ▶ *Come farò a vivere senza te?* 没有你我怎么活下去?

**A** ◊ (*abbr scritta di ampere*) 安(培) ◊ *smf inv* (*abbr di autostrada*) (*usato solo unitamente al numero relativo al tratto autostradale: da 1 a 32* 仅和表示 1 到 32 号高速公路的数字一起用) 高速公路 ▶ *immettersi sulla 22 del Brennero* 进入布伦纳罗(山口)的 A22 号高速公路 ▶ *imboccare / percorrere la A14 (Bologna-Taranto)* 进入 / 沿着(博洛尼亚—塔伦托) A14 号高速公路行走

**A.A.** ◊ ① (*abbr scritta di Anno Accademico*) (高等院校的) 学年 ▶ *Corsi di studio A.A. 2002-2003* 2002~2003 学年的课程 ② (*abbr scritta di Alto Adige*) ▶ *Trentino A.A.* 特伦蒂诺—上阿迪杰 ◊ *smpl o sf inv* (*abbr scritta di Alcolisti Anonimi*) 嗜酒者互诫协会 ▶ *rivolgersi agli A.A.* 求助于嗜酒者互诫协会

**AAMS** *sf* (*abbr di Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato*) (意大利) 国家垄断管理局 ▶ *il ruolo di o dell'AAMS* 国家垄断管理局的作用

**AAST** *sf* (*abbr di Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo*) 旅游开发公司 ▶ *Per informazioni sugli sconti comitiva contattare l'AAST di Trento.* 要获得团体价格的信息, 请联系特伦托旅游开发公司。

**AA.VV., Aa.Vv.** (*abbr scritta di Autori Vari*) (*nelle indicazioni bibliografiche* 用于参考书目) 不同作者 ▶ *cfr. anche R. Romeo in AA.VV., Biografia e stori-*

**grafia...** 还可以参见 R. 罗密欧和其他作者所著的《传记与史书》…

**abate** *sm* 男修道院院长; 大寺院住持

**abbacchiato, a** *agg* 灰心丧气的

**abbacchio** *sm* CULIN 羔羊肉 (拉齐奥的传统菜肴) ▶ **abbacchio al forno / alla romana** 烤羔羊肉 | 罗马风味羔羊肉

**abbagliante** *agg* ① 耀眼的, 令人眼花缭乱的 ② 迷惑的, 欺骗的

◆ **abbaglianti** *smpf* [fari] (汽车的) 大灯, 前灯

**abbagliare** [21] *vt* ① 耀眼, 使眼花 ② 迷惑; 欺骗

**abbaglio** *sm* 大错 ▶ **prendere un abbaglio** 犯错误

**abbaiare** [20] *vi* 狗叫, 犬吠 ▶ **Can che abbaia non morde**. 爱叫的狗不咬人。

**abbaino** *sm* ① (屋顶上的) 天窗 ② 阁楼, 顶楼

**abbandonare** [6] *vt* ① [gen] 离开, 离弃; 放弃 ▶ **abbandonare il tetto coniugale** 遗弃家庭, 抛家舍子 ▶ **abbandonare qn a se stesso** 自暴自弃 ② [lasciar cadere] 垂下 ▶ **abbandonare le mani in grembo** 把双手放在在腿上 ▶ **abbandonare la testa sulla spalla di qn** 把头靠在某人的肩膀上

◆ **abbandonarsi** *vr* 迁就, 放任 ▶ **abbandonarsi a qc** 沉溺于某事, 沉浸于某事

**abbandonato, a** *agg* 被抛弃的, 被遗弃的

**abbandono** *sm* 抛弃, 遗弃 ▶ **in abbandono** 无人照管, 放任自流

**abbarbicarsi** [15] *vip* ① [a muro, cancello] (在墙上、在栅栏上) 生根, 攀援 ② [a persona, braccio] 抓牢, 紧紧抱住 (人、胳膊)

**abbassamento** *sm* ① [spostamento] 放下, 降下 ② [di temperatura, pressione] (温度、压力的) 减低, 减弱; 降低 ▶ **abbassamento di voce** 压低声音

**abbassare** [6] *vt* ① [far scendere] 放下, 降下 ② [diminuire, chinare] 减少, 降低, 低下 ▶ **abbassare la guardia** 放松警惕

◆ **abbassarsi** ◇ *vip* [diminuire] 减少, 降下 ▶ **Le acque del lago si abbassano**. 湖水的水位下降了。◇ *vr* ① [chinarsi] 俯身, 弯腰 ② [umiliarsi] 自卑 ▶ **abbassarsi a fare qc** 屈尊去做某事, 屈膝去做某事

**abbasso** *esclam* 打倒; 放下 ▶ **Abbasso le ingiustizie!** 打倒不公平!

**abbastanza** *avv* 够, 足够 ▶ **avere abbastanza carattere / appetito** 个性 / 胃口够厉害 ▶ **averne abbastanza di qn / qc** 听够了某事 | 受够了某人

**abbattere** [7] *vt* ① [gen] 击倒 ② [regime] 推翻 (政权) ③ [prezzi, costi] 减低, 减少 (价格、价钱)

◆ **abbattersi** *vip* ① [cadere] 落下, 倒下; 袭击 ▶ **abbattersi su qn / qc** 袭击或猛扑向某人 / 某物 ② [deprimersi] 泄气, 消沉

**abbattimento** *sm* ① [di edificio] (建筑的) 毁坏; [di aereo] (飞机的) 击落 ② [di animale] (动物的) 杀死, 屠宰 ③ [depressione] 筋疲力尽, 灰心丧气

**abbattuto, a** *agg* [depresso] 被击倒的; 沮丧的, 灰心的

**abbazia** *sf* 修道院; 大寺院; 大教堂

**abbellire** [9] *vt* 装饰

**abbeverare** [6] *vt* 饮牲口

◆ **abbeverarsi** *vr* ① [animali] (牛、马等) 喝水 ② [persone] (人) 渴望; 热衷, 酷爱

**abbeveratoio** *sm* 牲口饮水池, 水槽

**abbia** → avere

**abbicci** *sm inv* ① 字母表; 识字课本, 初级读物 ② 基础知识

**abbiente** ◇ *agg* 富裕的 ◇ *smf* 有产者 ▶ **i non abbienti** 不富裕的人, 一无所有的人

**abbigliamento** *sm* 服装 ▶ *industria dell'abbigliamento* 服装业

**abbigliare** [21] *vt* 给…穿戴打扮

♦ **abbigliarsi** *vr* 穿着打扮 ▶ *Non c'è bisogno di abbigliarsi per la festa.* 没必要为了节日特意打扮。

**abbinamento** *sm* 合并; 结合

**abbinare** [6] *vt* 合并 ▶ *abbinare qc a qc* [colori, capi d'abbigliamento] 将…和…合并起来 ▶ *Lo spettacolo è abbinato alla lotteria.* 表演和抽奖结合。

**abbindolare** [6] *vt* ①绕(线) ②欺骗, 使上当

**abbioccarsi** *vip* (fam) 犯困 ▶ *Mi abbiocco davanti al pc.* 我在电脑前睡着了。

**abbiocco, chi** *sm* (fam) 犯困 ▶ *Mi viene o prende un abbiocco.* 我犯困了。

**abboccameneto** *sm* 面谈, 会谈

**abboccare** [15] *vi* ①[pesce] (鱼) 咬住, 上钩 ②(fig) [farsi ingannare] 中圈套, 受骗, 上当

**abboccato, a** *agg* [vino] (葡萄酒) 美味的, 可口的

**abbonamento** *sm* 订阅, 预订

**abbonare** [6] *vt* ①[mancanza, errore] 原谅, 宽恕(过失、错误) ▶ *abbonare qc a qn* 原谅某人的某事 ②[condonare] 免除, 取消 ▶ *abbonare un debito a qn* 免除某人的债务 ③[considerare valido] 使有效 ▶ *Ti abbono dieci punti.* 我为你让了十个点。▶ *abbonare un esame* 宣布检查有效 ④[a rivista, palestra] 订阅(杂志); 预订(健身)

♦ **abbonarsi** *vr* ▶ *abbonarsi (a qc)* 预订, 订阅(某物)

**abbonato, a** *sm, f* 订阅者, 预订者, 订户

**abbondante** *agg* ①[copioso] 丰富的, 充裕的; (数量) 多的 ▶ *un chilo abbondante* 一千克多 ▶ *un'ora abbondante* 一个多小时 ②[vestito] (衣服) 肥大的

**abbondanza** *sf* 丰富, 充裕 ▶ *con abbondanza di dettagli* 细节丰富 ▶ *in abbondanza* 丰富, 充足

**abbondare** [6] *vi* 富于, 充满 ▶ *abbondare di qc* 有丰富的某物

**abbordabile** *agg* ①可达到的, 容易靠拢的 ②容易接近的

**abbordare** [6] *vt* ①碰撞 ②靠近; 走上前(与某人搭话)

**abbottonare** [6] *vt* 扣(衣服)纽扣

♦ **abbottonarsi** *vip e vtp* (自己) 扣纽扣

**abbottonato, a** *agg* [cauto] 缄默的; 谨慎的

**abbottonatura** *sf* 扣纽扣

**abbozzare** [6] *vt* ①[quadro, statua, idea, teoria] (绘画、雕塑、思想、理论) 打草稿, 草拟, 绘略图 ②[sorriso, saluto] 示以(微笑), 略示(致意) *vt* 忍耐, 容忍

**abbozzo** *sm* ①[di quadro, scultura, idea, progetto] (绘画、雕塑、思想、项目等的) 草稿; 提纲; 图样 ②[di sorriso, saluto] (微笑、致意的) 示意

**abbracciare** [17] *vt* 拥抱; 抱住

♦ **abbracciarsi** *vr* 互相拥抱

**abbraccio** *sm* [tra amici] (朋友之间的) 拥抱; [tra amanti] (恋人之间的) 搂抱 ▶ *un abbraccio [in lettera]* (用于书信) 拥抱你

**abbreviare** [20] *vt* 缩短, 简略; 缩写

**abbreviazione** *sf* 简略; 缩写; 缩略语

**abbronzante** *agg* (皮肤) 晒成黑色的 *sm* 晒黑膏

**abbronzare** [6] *vt* 给…上青铜色; 晒黑

♦ **abbronzarsi** *vip* (皮肤) 晒黑

**abbronzato, a** *agg* 上青铜色的; (皮肤) 晒黑的

**abbronzatura** *sf* 上青铜色; (皮肤) 晒黑

**abbrustolire** [9] *vt* 烤, 烘

♦ **abbrustolarsi** *vip* [cuocere] 暴晒 ▶ **abbrustolarsi al sole** (fig) 在太阳下暴晒

**abbrutire** [9] *vt* 使丧失理性

♦ **abbrutirsi** *vip* 丧失理性

**abbuffarsi** [6] *vr* 贪婪地吃 ▶ **abbuffarsi di qc** 贪婪地吃东西

**abbuffata** *sf* 饱食 ▶ **le abbuffate di Natale** 圣诞大餐 ▶ **farsi un'abbuffata** 饱餐一顿

**abbuonare** *vt* = **abbonare** (义项 ① 和 ②)

**abdicare** [15] *vi* (国王) 退位, 让位

**abdicazione** *sf* 退位, 让位

**aberrante** *agg* ① 背离正路的 ② 反常的

**aberrazione** *sf* ① 背离正路 ② 反常; 错乱

**abete** *sm* 冷杉, 枞树

**ABI** ['abi] ♦ *sm inv* BANCA [codice] (*abbr di Associazione Bancaria Italiana*) 意大利银行协会代号 ▶ **indicare l'ABI, il CAB e il numero di c/c bancario** 需指明意大利银行协会代号、银行汇兑代码以及银行账号 ♦ *sf inv* BANCA [associazione] (*abbr di Associazione Bancaria Italiana*) 意大利银行协会 ▶ **spaccatura all'interno dell'ABI sul costo del denaro** 货币成本引起的意大利银行协会内部的不和 ♦ *sf inv* (*abbr di Application Binary Interface*) (*anche interfaccia binaria per applicazioni*) INFORM 应用程序二进制接口 ▶ **compatibilità ABI** 应用程序二进制接口的兼容性 ▶ **interfaccia ABI** ABI 接口

**abiëtto, a** *agg* 卑鄙的, 下流的

**Abidjan** *sm* 阿比让 [科特迪瓦最大的都市和经济首都] → **Yamousoukro**

**abile** *agg* ① [capace, astuto] 熟练的, 灵巧的 ▶ **essere abile in qc / nel fare qc** 在...方面 / 在做...上擅长 ② [idoneo] 有能力的, 有资格的 ▶ **abile a qc** 有...

的资格

**abilità** *sf inv* 熟练, 灵巧; 能干

**abilitante** *agg* 有资格的 ▶ **corso / esame abilitante** 资格培训课程 | 资格考试

**abilitare** [6] *vt* 使熟练, 使具备资格 ▶ **abilitare qn a (fare) qc** 使某人能够熟练地做某事

♦ **abilitarsi** *vr* 具备资格, 合格 ▶ **abilitarsi a fare qc** 取得做某事的资格

**abilitato, a** *agg* 有资格的, 合格的 ▶ **insegnante abilitato** 获得教师资格证书的教师 ▶ **Insegnante abilitata impartisce lezioni di francese a domicilio.** 有资格证的老师在家中教授法语课。

**abilitazione** *sf* 资格, 合格; 能力 ▶ **esame di abilitazione** 资格考试

**abilmente** *avv* 熟练地

**abissale** 深渊的; 巨大的, 无底的 ▶ **ignoranza / differenza abissale** 完全无知 | 巨大差别, 天壤之别

**Abissinia** *sf* ▶ **l'Abissinia** 阿比西尼亚 (埃塞俄比亚 (Etiopia) 的旧称) ▶ **in Abissinia** 在阿比西尼亚

**abissino, a** ♦ *agg* 阿比西尼亚的 ♦ *sm, f* 阿比西尼亚人

**abisso** *sm* ① 深渊 ② (fig) 无限, 巨大

**abitabile** *agg* 可居住的, 适于居住的 ▶ **cucina abitabile** 宽敞的厨房

**abitacolo** *sm* 驾驶室; 驾驶舱

**abitante** *agg e smf* 居民的; 居民, 居住者

**abitare** [6] *vi e vt* 住, 住在 ▶ **abitare in città / periferia / Italia** 住在城市 / 郊区 / 意大利 ▶ **abitare in centro** 住在市中心 ▶ **abitare in campagna / montagna** 住在乡下 / 山里 ▶ **abitare all'estero** 住在国外

**abitato, a** *agg* 有人居住的, 有居民的 ♦ **abitato** *sm* 聚居地

**abitazione** *sf* 住宅, 住处; 居住

**abito** *sm* ① [da donna] 女服 ▶ **abito da**

sera / sposa 晚礼服 | 新娘的结婚礼服 ②[da uomo] 男服 ▶ **abito scuro** (男士) 晚礼服 ③ <loc> **L'abito non fa il monaco.** 人不可貌相。

**abituale** *agg* 习惯的, 经常的 ▶ **cliente abituale** 常客

**abituamente** *avv* 习惯地

**abituare** [6] *vt* 使习惯 ▶ **abituare qn a qc / a fare qc** 使某人习惯某事 / 做某事

◆ **abituarsi** *vr* 习惯于 ▶ **abituarsi a qc / a fare qc** 习惯于某事 / 做某事

**abituato, a** *agg* 习惯的 ▶ **essere abituato a qc / a fare qc** 习惯某事 / 做某事

**abitudinario, a** *agg* 墨守成规的

**abitudine** *sf* 习惯 ▶ **avere l'abitudine di fare qc** 有做某事的习惯 ▶ **per abitudine** 出于习惯

**abnegazione** *sf* 忘我, 克己

**abnorme** *agg* 不正常的, 反常的

**abolire** [9] *vt* ① [legge, pena di morte] 废除, 取消 (法律、死刑) ② [zucchero, fumo, vino] 戒掉, 戒除 (糖、烟、酒)

**abolizione** *sf* ① 废除, 取消 ② 戒掉, 戒除

**abominevole** *agg* 可恶的, 讨厌的, 可怕的, 奇怪的 ▶ **l'abominevole uomo delle nevi** 雪人, 雪怪

**aborigeno, a** *agg e sm, f* 土著的, 土生的; 土著居民

**aborrire** [10] *vt* 痛恨 ▶ **aborrire qn / qc** 厌恶某人 / 某物

**abortire** [9] *vi* ① [volontariamente] 堕胎 ② [involontariamente] 流产, 小产 ③ <fig> [tentativo, golpe] (企图、政变) 失败, 夭折

**abortista, i, e** *agg e smf* 支持堕胎的; 堕胎支持者

**aborto** *sm* ① [volontario] (自愿的) 堕胎 ② [spontaneo] (自然的) 流产, 小产 ③ <fig> [persona, frutto] (人、成

果) 失败, 夭折

**abrasione** *sf* ① **MED** 刮伤, 擦伤 ② [scalfitura] 磨损; (波浪) 冲蚀

**abrasivo, a** *agg* 研磨的, 磨蚀的

◆ **abrasivo** *sm* 磨料

**abrogare** [16] *vt* 取消, 废除 ▶ **abrogare una legge** 废除一项法律

**abrogazione** *sf* 取消, 废除

**abruzzese** ◇ *agg* 阿布鲁佐的 ◇ *smf* 阿布鲁佐人

**Abruzzo** *sm* ▶ **l'Abruzzo** 阿布鲁佐 (意大利中部大区) ▶ **in Abruzzo** 在阿布鲁佐

**ABS** *sm inv* ① (*abbr di Antilocksystem*) (*anche sistema antibloc caggio*) 防抱死制动系统, 防锁死刹车系统 ▶ **tra gli optional, ABS e servosterzo** 在可选项目中, 有防锁死刹车和动力转向两种系统 ▶ **vettura con ABS di serie** 有防锁死刹车系统的系列车辆 ② (*abbr di Acrilonitrile Butadiene Stirene*) 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物 ▶ **sedie in ABS** 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯塑料椅子

**abside** *sf* (教堂的) 半圆形后殿

**Abu Dhabi** [abu'dabi] *sf* 阿布扎比 [阿拉伯联合酋长国首都]

**Abuja** [a'buja] *sf* 阿布贾 [尼日利亚首都]

**abusare** [6] *vi* 滥用, 过度使用 ▶ **abusare di qc** [pazienza, tempo] 滥用 (耐心、时间) ▶ **abusare di qn** [sessualmente] 奸污某人

**abusivismo** *sm* 滥用; 过度使用 ▶ **abusivismo edilizio** 非法建筑, 违章建筑

**abusivo, a** ◇ *agg* [persona, attività] (人、活动) 非法的, 违法的 ▶ **pascuolo abusivo** 非法放牧 ◇ *sm, f* 非法劳动者 ▶ **Degli abusivi hanno una bancarella al mercato.** 这些非法劳动者在市场上有货摊。

**abuso** *sm* 滥用 ▶ **fare abuso di alcol** /

## A

**farmaci** 饮酒过度 | 滥用药物 ▶ **abuso edilizio** 非法建筑 ▶ **abuso d'ufficio / di potere** 滥用职权 / 权力 ▶ **abusi sessuali** 性滥交

**a.c.** *sm* (*abbr scritta di anno corrente*) (*spec. nella corrispondenza commerciale* 特别用于商业信函) 本年度

**a.C.** (*abbr scritta di avanti Cristo*) 公元前 ▶ **a partire dal 500 a.C.** 从公元前 500 年起 ▶ **epoca: inizio III secolo a.C.** (发生) 时代: 公元前 3 世纪初叶

**AC, A.C.** *sf inv* ① (*abbr di Associazione Calcio*) (*precede o segue il nome di una squadra di calcio* 用于足球队名称前或后) 足球俱乐部 ▶ **l'AC Chievo Verona** 切沃维罗纳市足球俱乐部 ② (*abbr di Azione Cattolica*) 天主教行动会 ▶ **Il papa ha incitato l'AC a fare opera di evangelizzazione.** 罗马教皇鼓动天主教行动会从事福音传教活动。 ③ (*abbr scritta di Aria Condizionata*) (*spec. in testi turistici e pubblicitari* 特别用于旅游资料和广告中) 空调 ▶ **monolocali con AC** 有空调的单间公寓房

**acçia** *sf* 金合欢属

**acaro** *sm* 螨虫 ▶ **acaro della polvere** 粉螨, 尘螨

**acca** *sm o sf inv* 意大利语字母 h, H 的名称 ▶ **non capire un'acca di qc** (loc) 对某事一窍不通

**accademia** ◇ *sf* 研究院, 科学院; 学会; 高等专科学校 ▶ **Accademia d'Arte drammatica** 戏剧艺术研究院 ▶ **Accademia di Belle Arti** 美术研究院 ▶ **Accademia militare** 军事学院

### L'Accademia della Crusca 克鲁斯卡学会 (秕糠学会)

1582 年成立于佛罗伦萨。该学会确立的方向是意大利语言的研究, 在进行广泛的词汇研究的基础上出版了 *Vocabolario della Crusca* (《秕糠学会词典》, 1612 年第一版, 1929 年最后一版)。学会对现代意大利语

的形成贡献很大, 有 15 个常任学术委员 (包括语法学家、语言学家、作家、诗人、学者、历史学家、法学家和政治家), 其中有 6 位必须驻留在佛罗伦萨。现在是意大利重要的语言和词典研究中心。

**accademico, a, ci, che** ◇ *agg*

① [universitario] 大学的, 高等院校的

② [di accademia] 科学院的, 研究院的; 学会的 ◇ *sm, f* 院士; 学会会员

**accadere** [84] *vi* 发生, 突然降临

▶ **accadde che...** (+ *indicativo*) 发生了…

**accaduto** *sm* ▶ **l'accaduto** 发生的事情

**accalappiacani** *smf inv* 捕捉 (伤害社区的) 野狗的人

**accalappiare** [20] *vt* ① [animale] 捕获 (动物) ② (fig) [persona] 诱骗 (人)

**accalçarsi** [15] *vip* 拥挤, 挤满

**accaldarsi** [6] *vip* (fig) [infervorarsi] 激动, 兴奋

**accaldato, a** *agg* 觉得热的, 满脸通红的 ▶ **essere accaldato** 发热, 出汗

**accalorarsi** [6] *vip* 兴奋, 激动

**accampamento** *sm* ① 扎营, 露营 ② 露营地

**accampare** [6] *vt* ① [diritti, pretese] ▶ **accampare qc** 提出 (权利、要求)

② [ragioni, scuse] 找出 (理由、借口)

◆ **accamparsi** *vr* 露营

**accanimento** *sm* 盛怒; 顽强

**accanirsi** [9] *vip* 愤怒; 坚持 ▶ **accanirsi contro qn / qc** 对某人 / 某事大发雷霆 ▶ **accanirsi in qc / a fare qc** [in lotta, studio] 坚持 (斗争、学习) / 做某事

**accanitamente** *adv* 大怒地; 顽强地

**accanito, a** *agg* ① [nemico, odio, difesa, discussione] (敌人、仇恨、防卫、讨论) 愤怒的, 激烈的 ② [fumatore, giocatore] (抽烟者、运动员) 顽固的, 顽强的

**accanto** ◇ *adv* 附近 ◇ *agg inv* 附近的

## 附录一

## GRAMMATICA ITALIANA

## 意大利语语法管窥

重音.....	853
冠词.....	853
名词的性.....	855
变化特殊的名词和形容词复数.....	856
后缀.....	857
形容词.....	857
比较级.....	859
buono和bello的用法.....	861
副词.....	861
人称代词.....	862
物主代词和物主形容词.....	863
指示代词和指示形容词.....	864
疑问代词、疑问形容词和疑问副词.....	864
以“你”称呼和以“您”称呼.....	865
前置词.....	866
补语.....	867
副动词.....	870
过去分词.....	870
否定式.....	870
命令式.....	871
被动式.....	871
虚拟式.....	871
位移动词.....	871
“需要/应该”的用法.....	872
时态配合.....	873



## 重音

由两个以上音节构成的意大利语单词都有一个音节比其他音节发音更重，这个音节就是重读音节，形成单词的重音。意大利语的大部分单词，重音在倒数第二个音节上，例如：insegnare（教，讲授），lettore（读者），enorme（巨大的）。

重音落在最后一个音节上，书写时必须加上重音符号，例如：città（城市），perché（因为；为什么），parlerò（我将说）。

重音也有可能落在倒数第三个音节上，例如：formula（公式；方程式），libero（自由的；空闲的），filosofo（哲学家）。

还有极少数重音在倒数第四个音节上，一般是动词变位后的形式，例如：scivolo（它们滑行），interrogo（他们询问）。

本词典中，重音用“.”标注在元音字母下：lettura（阅读）。

## 冠词

### 定冠词

定冠词有性和数的变化，并与所指定的单词的第一个字母有关。

	单数	复数
阳性	il lo (l')	i gli
阴性	la (l')	le

### 阳性

- il（复数 i）用于辅音之前（除了 x, z, gn, ps, s+ 辅音）：  
il libro（书）→ i libri。
- lo（复数 gli）用于下列情况之前：
  - 用于 x, z, gn, ps, s+ 辅音（sp, st, sc 等）之前：  
lo xilofono（木琴）→ gli xilofoni；  
lo zio（叔叔，伯伯）→ gli zii；  
lo gnocco（疙瘩状面食）→ gli gnocchi；  
lo psicologo（心理学家）→ gli psicologi；

	<b>1 essere</b>	<b>2 avere</b>	<b>3 dovere</b>
<b>Indicativo presente</b>	sono sei è siamo siete sono	ho hai ha abbiamo avete hanno	devo o debbo devi deve dobbiamo dovete devono o debbono
<b>Imperfetto</b>	ero eri era eravamo eravate erano	avevo avevi aveva avevamo avevate avevano	dovevo dovevi doveva dovevamo dovevate dovevano
<b>Passato remoto</b>	fui fosti fu fummo foste furono	ebbi avesti ebbe avemmo aveste ebbero	dovei o dovetti dovesti dové o dovette dovemmo doveste doverono o dovettero
<b>Futuro</b>	sarò sarai sarà saremo sarete saranno	avrò avrà avrà avremo avrete avranno	dovrò dovrai dovrà dovremo dovrete dovranno
<b>Condizionale presente</b>	sarei saresti sarebbe saremmo sareste sarebbero	avrei avresti avrebbe avremmo avreste avrebbero	dovrei dovresti dovrebbe dovremmo dovreste dovrebbero
<b>Congiuntivo presente</b>	sia sia sia siamo siate siano	abbia abbia abbia abbiamo abbiate abbiano	deva o debba deva o debba deva o debba dobbiamo dobbiate devano o debbano
<b>Congiuntivo imperfetto</b>	fossi fossi fosse fossimo foste fossero	avessi avessi avesse avessimo aveste avessero	dovessi dovessi dovesse dovessimo doveste dovessero
<b>Imperativo</b>	sii sia siamo siate siano	abbi abbia abbiamo abbiate abbiano	-
<b>Gerundio</b>	essendo	avendo	dovendo
<b>Part. passato</b>	stato	avuto	dovuto

## 附录三

### GUIDA ALLA COMUNICAZIONE

### 交际指南

在旅游办事处.....	897
住宿.....	897
在城里打听情况.....	898
公共交通.....	899
乘出租车.....	901
开小汽车/骑轻型摩托车.....	901
在加油站.....	902
在汽车修理厂.....	902
餐饮.....	902
在商店.....	903
在理发馆.....	903
在药房.....	904
在医院.....	904
在牙科诊所.....	905
在警察局.....	905
在银行.....	905
在邮局.....	906

## 在旅游办事处

Avete una piantina della città?

您有城市地图吗?

Vorrei una piantina dei mezzi pubblici con gli orari.

我想要一张有时刻表的公交地图。

Ci sono autobus di notte?

有夜班公共汽车吗?

Avrebbe un elenco degli ostelli / dei campeggi della regione?

您有这个地区青年旅舍 / 露营地名录吗?

Avete una guida dei ristoranti della città?

您有城市餐饮指南吗?

Avrebbe un programma degli spettacoli?

您有演出节目单吗?

Cerco un albergo non troppo costoso.

我在找一家价格不太贵的旅馆。

Saprebbe consigliarmi un albergo in centro?

你能推荐一家在市中心的旅馆吗?

Potrebbe consigliarci un posto dove uscire la sera?

您能建议适合晚上去的地方吗?

Quali sono gli orari di apertura dei musei?

博物馆什么时候开放?

Ci sono delle visite guidate?

有没有带解说员的游览活动?

Dove si può noleggiare uno scooter / una macchina?

哪儿能租到小型摩托车 / 小汽车?

## 住宿

### 在旅馆

Le rimangono delle camere per questa notte?

还有过夜的房间吗?

Potrebbe consigliarmi un altro albergo?

您能建议别的旅馆吗?

Fate mezza pensione / pensione completa?

包一餐的膳宿 / 包三餐的膳宿吗?

Quali sono le vostre tariffe?

你们的价格是多少?

Vorremmo una doppia / due singole per questa notte.

我们想要一个双人间 / 两个单人间住一夜。

Vorrei una camera con doccia / con bagno.

我要一个带淋浴的 / 卫生间的房间。

Vorrei una camera tranquilla / con vista sul mare.

我想要一个安静的 / 有海景的房间。

Pensiamo di fermarci tre notti.

我们打算住三晚。

Vorremmo restare una notte in più.

我们想要再住一晚。

Ho prenotato per telefono / via Internet una camera a nome di Pignon.

我打电话 / 在网上用皮尼翁的名字预订了一个房间。

Abbiamo prenotato una camera per due notti.

我们预订了一间住两晚的客房。

C'è un ascensore?

有电梯吗?

Potrebbe far salire i miei bagagli?

您能把我的行李拿上去吗?

Avrebbe una cassaforte dove depositare gli oggetti di valore?

你们有存放贵重物品的保险柜吗?

C'è una zona internet nell'albergo?

旅馆里有上网的地方吗?

C'è un parcheggio riservato ai clienti dell'albergo?

有为旅馆客人预留的停车处吗?

Potrei essere svegliato(-a) alle 7?

你们能7点叫醒我吗?

A che ora è servita la colazione?

几点开始提供早餐?

Potreste servirmi la colazione in camera?

你们能把早餐送到房间吗?

## 附录四

## TABELLE DELLE UNITÀ

### 单位表

数字 .....	908
基数 .....	908
序数 .....	909
分数、小数 .....	909
运算 .....	909
百分比 .....	910
欧元 .....	910
钱币 .....	910
重量 .....	911
面积 .....	911
长度 .....	911
体积 .....	912
容积 .....	912
温度 .....	912
速度 .....	912
时间 .....	913
信息技术 .....	913
时刻 .....	914
纪年 .....	915
昨天、今天、明天 .....	915
电话字母表 .....	916

## I numerali 数字

## Cardinali 基数

zero	0	零	ventotto	28	二十八
uno	1	一	ventinove	29	二十九
due	2	二	trenta	30	三十
tre	3	三	trentuno	31	三十一
quattro	4	四	trentadue	32	三十二
cinque	5	五	quaranta	40	四十
sei	6	六	quarantuno	41	四十一
sette	7	七	quarantadue	42	四十二
otto	8	八	cinquanta	50	五十
nove	9	九	cinquantuno	51	五十一
dieci	10	十	sessanta	60	六十
undici	11	十一	sessantuno	61	六十一
dodici	12	十二	settanta	70	七十
treddici	13	十三	settantuno	71	七十一
quattordici	14	十四	ottanta	80	八十
quindici	15	十五	ottantuno	81	八十一
sedici	16	十六	novanta	90	九十
diciassette	17	十七	novantuno	91	九十一
diciotto	18	十八	cento	100	一百
diciannove	19	十九	centouno	101	一百零一
venti	20	二十	centodieci	110	一百一十
ventuno	21	二十一	duecento	200	二百
ventidue	22	二十二	mille	1 000	一千
ventitré	23	二十三	milleventi	1 020	一千零二十
ventiquattro	24	二十四	millecinquecentosei	1 506	一千五百零六
venticinque	25	二十五	duemila	2 000	二千
ventisei	26	二十六	un milione	1 000 000	一百万
ventisette	27	二十七	un miliardo	1 000 000 000	十亿